

صاحب و مدير مسئولی  
قبريسلی درویش وحدتی

سر محرمی جمال حسنی

امور تحریریه ایچون مدیر مسؤله  
اداره یه متعلق مسائل ایچون مدیره  
مراجعت اولنور

آدره سی :

وزیر خاندن ۱۴ تومرو

# فولکان

۱۳۲۴

Journal „VOLKAN“

مدیر و محرری : ولی الدین  
ابونه فیثاتی

ملك عثمانیه ایله بلغارستان بوسنه  
هرسك مصر ، قبريس

وکرید ایچون

سنه ۱۲۰ آلتی ایلی ۷۰ غروشدیر  
استانبول ایچون سنه لکی ۱۰۸ غروش

اعلانات طرفینك رضاسیله

قرارلشدیریلیر



حسیاتی ترجمه عاده مستعد کورینور . اشته  
بواستعداد آنجق ایکی جله رقیق الماله جلوه  
گاه ظهور اولور . استقبال ایتم . دارالشفقه .  
دایه مشفق اطلاقدشایان اولان دارالشفقه  
سکز بو قدر سنه لک حیات یتیمانه مک حامیسی  
صربسی دیگدر .

اوت ۱ او ۱ بنم والد عرفانم در - اعتراف  
ایدرم که - بنده اونک والد عز و ثانی بم . او  
سبیله در که بقای موجودیتی ، ازدیادشان و شرفی ،  
انفلاق شمعنه اقبال اخص آمالدر . او بنی  
دوشندی . اسباب سعادت می استحضاره چالشدی .  
بن که محصول چیره مساعی سی بم . اونک ایچون  
چالشمیه جقمی بم ۸ اوما لکانه شفقت ، اوروح  
الروح فضیلت ، بکا حیات اجتماعی در سلفی  
نقریر ایدر کن بی پایان اذواق معانی ایچنده عادتاً  
کننددن کچمش بولندیغمی شیمدی در خاطر  
ایدیورم ده مسعود ، مقدس ایام ماضیه بی عاده به  
یلتیورم . فقط ههات ! ...

اعاده سنه چالشدیغم حیات مضبوط شیمدی  
باشقه لرینه انتقال ایشدی . نفسجه او حیات  
مشترک اصحابی تقدیس ایدرم . چونکه اونلر  
بنم نظر مده مدسدرلر . او معصومانه حیانه  
مظهریت آرتق بنم ایچون قابل اولمه جغنی  
آکلاورم . آنجق تعلق اعتبارله ادامه سنه فرق  
معصومیتده بقاسنه خدمت لازم کله جگنی ادراک  
ایدیورم .

« مورد شیرانه حوت بکله من دانشوران »  
حکمتنه تطبیق حال وقال ایلیکی وظیفه دن  
دها طوغروسی وظیفه حد شناسیدن بیلیم .  
بیلیم ده بومؤسه ملیه بی منسوب اولدینی  
ملت مظمه مک شیمدی لک یالکز بناگاه عافتنه  
نقدیم ایتمکله اکتفایه مجبورم .

اوت ۱ دارالشفقه دنیلجه هر عثمانیده و هر  
عثمانی قلبنده برحس شفقت و معاونت اویانماق  
قابل دکلدر . دارالشفقه ، وطن عزیزک اک  
ححتاج صیانت اولادینه ملاذ و ملجادر .

استبداد ملتک نظرینی ، سررتی بو ماوا  
مقدسدن آیرمشدی میل معالی جیلست ممتازه سنی

حائز اولان او انظار غرقه بو دور حریت  
ومشروطیتده . او مطمح عالی به بنه اسکی محبت  
ومرحله توجه ایلر سه بختیار اولور دوشونلی  
دوشونلیدر که بو محشم ، بومعلا کاشانه هر فاک  
طاشلرینه واسطه التصاق اولان ماده جیمندان  
ملک کوز یا شلری ایله تخمید اولمشدر . بو کون  
بوملت حامیلرینک سروکلرینه مرحلرینه ،  
عاطقلرینه ادعای وراثت ایده جک میلیونلرجه  
عثمانی وار .

ای ملت معظمه عثمانیه ! سماح مرحلکزی  
اوملاذ یتیمانه دن غیبه سروتکزه طوغری کلن  
صدای استمدادده حواله ایده .

معارف نظارتندن غنیاتمز یالکز دارالشفقه  
نک اصلاحی دکلدر . ملتک برتر جان بلیغی اولان  
مطبوعانک قحط رجال واردیه واقع اولان  
فریادینی اوروپادن ایشیده رک عجائاً طلبه قبولی  
کبی بر معاونتده بولنه جقلرینی وعد ایتدکری بنه  
جراشده هر ناظرک منظوری اولدینی حالد  
نه بکلورز مملکتمز ایچون الزم ذواتی زهدن  
ایریشدیره جکز معارفمز حریت پایدار  
اولوری .

۱۰ ت

### حکم غالبکدر

انسان هروجه ایله بکندکی برکیمیه  
کندوسنی بروجه ایله بکندیره من . انسان  
مقتضای طینی غفله کبر . منمک - تسلطنه  
منسلکدر .

انسان قارشوسنده کندوسنک جمیع  
افعالی ، اقوالی ، احوالی ، عاداتی تشبه  
وتقلید ایدن برکیمیه قارشو غالبیت ، حاکمیت  
حسیاتنه قاپیلیق مقتضای طینتیدر .

تشبه و مقلد اولان ، حاکمیت نظرنده  
مغلوبیت ، و محکومیت صفتی آلمق طبیعیدر .  
ایشته بوده مانیاتیزمانک بردرلوسی ، همدک  
قویوسی .

برده مغلوبک غالبه قارشو آلاجنی وضعیتی  
دوشونعلی . آرتق غالبک اخلاق و عاداتی

ایله تخلقدن بشقه برایتی قالماز . چونکه نفس  
ناطقه هررنکه قابلیتلی بر جوهر بینکدر . بو  
سبیدن تربیه نک اخلاقه تأثیری باردر . بو  
تخاق خصوصی غیر حسی برصوردیه حکمینی  
سوره سوره عاقبت ، اک کوتو بر بادنک سبیله  
اکتسابندن پروا ایتمز اولور . بوباده کاستانک  
( کلی خوشبوی درجام روزی ) قعه بلیغه سنی  
در خاطر ایتمک کفایت ایدر .

هر خصوصده بر ملت عینی بر شخص  
کیدر . زیرا کوره نک فردا فرد ، سرایت ایده  
ایده ، قوص قوجه بر ملتیده غالبیت مغلوبیت ، حاکمیت  
محکومیت نقطه نظرنده عینی شخص واحد  
حکمنه افرغ ایدر . بناء علیه طرف مغلوبیت  
و محکومیتده کی ملت ، طرف غالبیت و حاکمیتده کی  
ملتک بویاسنه . تشبهاً بویانیر ، بویانیرده  
ملیتی محافظه ایده من اولور . صوکرده بیوده  
تکملرینه ، تکملرینه معروضاً محکومیتده قالیر .  
صوکره ایشی یوقسه قورتولمیه چلشسونی .  
علم و معرفت مستشنادر ، همدک مستشنادر .  
چونکه علم و معرفت بر همای حقیقتدر که بران  
بر آسمان اوله رق غراب آساجیفه سفاته قوتماز .  
ایشته بوسیدنددر که چینیلرک مجوس اولدقلری  
یقیناً معلوم رسالتینهای ایکن تشبه قمدن منع  
بیورلدینی حالد . علم و معرفتی طلب معصومنده  
امتنی چینیه تسویق و تشویق بیورمشد .

نه حاجت ، آمیرال توغونک ترجمه حالی  
هنوز مطبوعا نکرده کتخنه اندلیمزده موجود  
اوروپادن تحصیلدن عودتنده همشیریلرینه  
قارشو برنطقنده علم و معرفتده استادی جهته  
اوروپا بلرک مدیون شکرانی اولوب نقطه بنه  
ژاپونیا بلرک قیریق جاناغدن طعام یده جگنی  
سویله مشدر . بوسبیله آمیرال توو بویوک  
مظفریتله احراز شهرت ایتدی ، بوسبیله ژاپو  
نیالیر روسلر اوزرینه غلبه جالیدی . تاریخلر  
اک بویوک عبرتدر . دقت اولنورسه بر قومک  
اضمحلالی ، اکثریتله قوم دیگرک اخلاصه عاداتنه  
قایلمه سندن ایلری کلشدر .

حالبوکه بز ، غریبونه ، اصل لاصول



علومیزی ویردک ، اونلرک فرج الفروع علومفی  
آلمق خصوصنده پک کیری قالدق ، حالبوکه  
هره قدر مقبول اولسهده ( ذاتاً دکل آ )  
حقیه ده پک فنا پک چرکین عادتیری آلمقه پک  
ایلری واردق . بر نظیره سی ده کوزل ، صاغلام  
امته منی و یروب ، چوروک مالربخی المقدر .

امضا

فاروقی عمر

## تجارت و مافه ناظری

غایره یل « توراد وکیاله » ایتدینک دائرة  
تأییده فمالیتی ، خط حرکتده سلافی خبر  
ویریلیور ، تشکر اولنور . رفقاسکده بواثره  
اقتضاسنه دعا ایدلم مشارایمه حق بکک منیتنی  
ارباب تمیز تقدیر ایتسون آینه سی ایشدر  
کشینک لافه باقلا از شخصک کورونور رتبه  
عقلی اثرنده بر مقامده بولنوبده ایش کوزمک  
بشقه ، صالوقلرده لمقصد نطقه پردازینه بشقه .

## معاش عمومی

معاش عمومی نك بازار ایرتسی کونی ویريله .  
جکئی . اسکی زمانلرده اولدینی کبی بعض  
رفقاسنه اعلان ایتسی بزه حالا اسکیلکی  
خاطر لیتور . معاش عمومی بر حقدور . بونی اعلان  
ایتمک ، مالیه نظارتک ماه بماه معاش ویره میه .  
جکئی اشراپ ایدر ، مالیه نظارتی ای بیلملدرکه :  
ملتک اعاده اعتباری ، آوروپانک بزه اعتمادی  
معاشک هر آیک برنجی کونی دکل ، هر آیک  
صوکنجی کونی ویرلملیدر . زیرا بر عمله حقنی  
فرداسی کونی ، چالیشدیغی کونک آقشام وقتی  
آلسی لازمکلور ، بناء علیه : مالیه نظارتی  
معاش ویرمکی آیک برنجی کونلرنده دوشونده جککه ،  
هر آیک اون بشندن اعتباراً نظر دقته آلمی ملتی  
آرتق مالیه نظارتنده انک اوپمکلدن قوتارملی  
ملتک ایستدیکی بودر و بویله اولملیدر .

## علی کال بکه

اسلامیت بر قوندلرکه : بتون اخلاق ذمییه

صاحبی بیله بر توبه قلبی و حقیقی ایله کلین صوره  
سنه الحاق ایدر .

ظهور اسلامده ندلر وار ایدی ؟ نه باطل  
فکرلر ، اعتقادلر موجود ایدی ؟ اسلامی قبول  
ایدنلرک کافه سی نجات حقیقییهده مظهر اولدی .

وحشی احد محاربه سنده عم رسول اللهی  
شهید ایتدی ؟ بر مدت صکره یمنده ظهور  
ایدن مسیحیه الکذا بک ، شمشیر عدالتیه ،  
کله سنی کسمدیعی ؟

دیتمک اولیورکه : انسان فطرت اعتباریه  
هم ظالم بر خونخوار بی امان ، هم عادل بر مرد  
قهرماندر .

دیتمک اولیورکه : انسان قابلیت سفلیه  
وعلویه ایله مفظوردر . اسلامیت هر صنفی دائرة  
نجات آورینه الیر ، اخلاق محمدی ایله مخلوق ،  
فوق البشر ماهیتی کسب ایتش بر حاله کتیرور .  
بونک ایچوز حضرت رسول اکرم « بعثت  
بالخنیفة السمحة » بیورمشدر .

پت برستلکدن قالمش ، لکن نه دینه ، نه ده  
اخلاقه مغایر اولماش بر چوق شیلری بالوحی مساحه  
واسلامده ایقا بیورمشدر .

بوکون الک بیوک قباحته عراولنان ، وبتون  
ملت دائرة اتحاده داخل اولق ایستدیکی ، جان  
ویردیکی حالدده شهملی ، یاخود دور استبداد  
ایمدر دیه رد و تزییف اولنان ادملر ، اگر  
اولجه فنا ادملر اولدیغنی قبول ایتسهک بیله ،  
دائرة اتحادده کیرمک ایستیمی بر توبه  
دکلی در ؟

بنه پیغمبر من « التائب من الذنب کمن لا  
ذنب له » بیورمدیعی ؟ بز عجب اسلامیتک  
اساسی قویغندن ده قوتلی بر شی میدانه کتیره  
بیله جکمی بز ؟

اسلامیت ، بتون ادیانده قارش بر عکس  
العمل دکلمیدر ؟ رجا ایدرم ، بتون نظریه لر .  
منی بو نقطه نظرندن یورویلم . بتون امت  
اسلامیه اتحاده داخل اوله رق بر بر منی عفو  
ایدلم . و بر بر منی کصوری بیلسهک بیله ،  
یوزبند اورمیلم .

اگر بز حالا زمان کچما مشدر . بر بر منی  
الربخی اخلاق اسلامیه مالک اوله رق صیقه جق  
و بر بر منی کار صمیمیتله عفو ایدنه جک اولورسه ق  
والله الکرم ، انقلاب کبی انقلاب کورولماش  
اوله حقدور : و برنجی نسخیه منده کی نطقه منده  
تخیل اولنان انسانیت کبویه طوغری الک صاغلام  
بر خطوه آتش اوله جقز .

وولقان

بناء علیه : حق کزده واقع اولان تجاوزدن  
طولانی متأاولدق . صاقین محکمه یه مراجعت  
ایتمه ! محکمه لر عاجزلرک ملجـ ایدر . قلمکه  
صاریل ! ملت الک بیوک خدمت زمانی شمیدر .  
کچمش قصورلردن بحث ایتمه ! اوکر دباد  
استبداده صاللا ندق اخراج قالمامشدر . نائب  
و مستغفر اوللم ، یالکز ، یالکز الله طایانه نالم .  
حقنقی ارایلم . حقیقی سولیک ایچون . اسلامده  
چوق آ . هیچ اولمزه « غایله » دن اشاغی قالمیه لم .

## هندسه ملکیه و دارالخیر

هندسه ملکیه : بر تعبیرک دلالی ، معموره  
دنیا ایچون یتشدیرلن چیره دستان عمرانده  
راجعدر . بر تعبیر نه زمانکه لایح خاطر اعتبار  
اولور . پیش ابتصارمه طبیعتیه اخذ موقع  
احتشام ایدن عالی برکاشانه کلیر . بوجه  
مختصره ملک معنای شمولی اوقدر وسیعدرکه  
ایچنده بولندیغمز ساحه پهنای مدیتده ، وسعت  
و فسحی اولانجه ادراکله احاطه یه چالشسه م  
ینده ملکتمزک . استعداد عمران اعتباریه  
حائر اولدیغی درجه کاله نسبت ورا پرده  
اهمیتده بولندیغمی ، اعترافه کندمی مجبور عد  
ایدهرم . بومکتبک خصوصاکه بومسلك جلیل  
القدرک شان طایسی دوشونیورمده سکاتی ازل  
وجان تقدیسه شایان کوریورم . ضربه خرب  
استعداد ایله بوکون بر خرابه زار حالی آلان  
زوالی وطنی دستک قدرندن ایداع بیورلیدیغی  
صورتده ارجاع ایتک وظیفه سنی در عهده ایدن ،  
در عهده ایده بیلمک ایچون کچمه سنی کوندوزینه